

WELCOME VISITORS AND GUESTS

Please take a moment to fill out a Visitor Card. We invite you to join us for coffee hour in the Fellowship Hall following the Liturgy.

RECEIVING COMMUNION

Only those Orthodox Christians who have prepared themselves may approach the chalice for Holy Communion. Everyone is welcome to partake of the Holy Bread after the Liturgy.

HOLY OBLATION BREAD AND MEMORIAL WHEAT

If you are offering Holy Bread, please pick up your portion on top of the chanter stand at the end of Liturgy.

If you are offering Memorial Wheat, please provide (300) 3oz Dixie cups.

Please notify the Church Office by end-of-day Tuesday.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS ARE DUE TUESDAY END-OF-DAY.

ST. GEORGE ORTHODOX CHRISTIAN CHURCH

5311 Mercer, Houston, Texas 77005 www.stgeorgehouston.com

Church Office admin@stgeorgehouston.com 713-665-5252 p
713-583-8833 f
V. Rev. James Shadid *Pastor* fjshadid@gmail.com 316-209-3605 c
V. Rev. Joseph Shahda *Emeritus*
Dn. George Katrib gkatrib@gmail.com 713-689-4970 c
Chris Al-Dehneh *Youth Director* chrisaldehyeh@gmail.com 915-539-6901 c

August 19, 2018

WELCOME FR. PAUL & KH. RAMIA FULLER

HOLY OBLATION & MEMORIAL is offered in memory of Salaam Ibrahim Shatleh (9 days) by the Shatleh family.

HOLY OBLATION is offered for the health of Helen Angelo, Ralph Abercia and Sophie Mafrige by Gerald & Helen Angelo.

HOLY OBLATION is offered for the health of Marie Deeb by the Ladies Altar Society.

HOLY OBLATION is offered in memory of Ibrahim S. Khalaf, Angie Khalaf, Fuad I. Khalaf, and for the health of Mahir, Fuad, Savannah, and Janan by Mahir Khalaf.

CHURCH SCHOOL REGISTRATION TODAY. Please register in the hall in person or sign up online. To sign up online, select the Ministries tab, then select Church School to find a link to register online. Classes begin September 9.

SCHEDULE OF SERVICES

Wednesday, August 22	6:30p Vespers
Thursday, August 23	7:00p Paraklesis in Spanish
Saturday, August 25	6:00p Great Vespers / Confessions
Sunday, August 26	8:45a Orthros 10:00a Divine Liturgy

EVENTS

PARISH COUNCIL MEETING: 7p Tuesday, August 21.

SENIOR BINGO: 11a Tuesday, August 21.

ARABIC LESSONS AT THE SAINT CONSTANTINE SCHOOL: Grades 2nd – 12th welcome to join in the fall 2018 semester. For more information see Miray Katrib (mkatrib@saintconstantine.org or 786-346-9094). Please register now.

SAVE THE DATE: Saturday, October 6. Dinner hosted by the St. Nicholas Men's Society immediately after Vespers and performance by the Theotokos Orthodox Choir of Beirut. Look for more info and ticket sales soon.

A GIFT FOR YOU: The St. George Bookstore will be offering to the parents of every newly Churching child a Guardian Angel Icon. It is our way of saying congratulations and welcome to the Body of Christ and the Orthodox Faith. Please stop by the Bookstore after Liturgy if your child was Churching that day.

ST. GEORGE SMARTPHONE APP: Download our "My Church by echurch" app from the app store. If you need sign up assistance, see one of the volunteers in the Library.

VISITATION COMMITTEE: Do you know of a member of St. George who is home bound or living in a nursing home, unable to be with us at Church? If you do, would you like to join the priests in bringing them love, concern, prayer and the Holy Eucharist every month? Please contact Betty Attra (713-782-1893), or the Church Office.

THE SAINT CONSTANTINE SCHOOL (GRADES PRE-K-12): Houston's newest classical Orthodox Christian school is still accepting students for most grades Pre-K and K-12. Study for 2, 3 or 5 days a week at our wooded 6-acre campus near 59, 610 and Westpark Tollway. Financial aid is available. Please contact info@saintconstantine.org or call 832-975-7075. www.saintconstantine.org.

THE COLLEGE AT SAINT CONSTANTINE is enrolling undergraduate students. We offer an Oxford-style tutorial program with excellent professors at an affordable price. College housing is available. Contact college@saintconstantine.org or call 832-975-7075. thecollegeatsaintconstantine.org.

THE SAINT CONSTANTINE SCHOOL IS HIRING: Full time Facilities Manager who would also teach one or more classes. To apply, please send a resume and cover letter describing your facilities management experience to admin@saintconstantine.org.

SUNDAY DIVINE LITURGY IS NOW STREAMED LIVE FROM FACEBOOK: 10a every Sunday morning. Please go to the "St. George Antiochian Orthodox Church of Houston" page to watch. Previous Live Stream Services are saved on the same page under the "Video" section.

SUNDAY GOSPEL READINGS AND SERMONS are recorded and saved on the St. George website (click the "Media" tab, then select "Videos").

YOUTH & YOUNG ADULT EVENTS

CHURCH SCHOOL TEACHER RETREAT & WORKSHOP: 9:30a-2p Saturday, August 25. If you are going to teach Church School or would like to learn more about our program, please come to this exciting retreat with speaker Kh. Gigi Shadid.

TEEN SOYO

DOWAMA BASKETBALL TOURNAMENT/RETREAT: Friday, October 5-7 in OKC! Registration is open and limited! Register directly with Chris Al-Dehneh.

for he had great possessions. And Jesus said to his disciples, "Truly, I say to you, it will be hard for a rich man to enter the Kingdom of Heaven. Again I tell you, it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." When the disciples heard this they were greatly astonished, saying, "Who then can be saved?" But Jesus looked at them and said to them, "With men this is impossible, but with God all things are possible."

The Gospel in Arabic

(26-16:19) فَبَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَا إِلَى يَسُوعَ شَابٌّ وَجَثَا لَهُ قَائِلًا: أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ مِنَ الصَّلَاحِ لِيَتَكُونَ لِي الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ؟ * فَقَالَ لَهُ: لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ وَمَا صَالِحٌ إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. وَلَكِنْ إِنْ كُنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَدْخَلَ الْحَيَاةَ، فَاحْفَظِ الْوَصَايَا * فَقَالَ لَهُ: أَيُّهُ وَصَايَا؟ قَالَ يَسُوعُ: لَا تَقْتُلْ، لَا تَزْنِ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشْهَدْ بِالزُّورِ * أَكْرِمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ، أَحْبِبْ قَرِيبَكَ كَتَفْسِكَ. * قَالَ لَهُ الشَّابُّ: كُلُّ هَذَا قَدْ حَفِظْتُهُ مُنْذُ صِبَايَ، فَمَاذَا يَنْقُصُنِي بَعْدُ؟ * قَالَ لَهُ يَسُوعُ: إِنْ كُنْتَ تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ كَامِلًا، فَادْهَبْ وَبِعْ كُلَّ شَيْءٍ لَكَ وَأَعْطِهِ لِلْمَسَاكِينِ، فَيَكُونَ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ. وَتَعَالَ اتَّبِعْنِي * فَلَمَّا سَمِعَ الشَّابُّ هَذَا الْكَلَامَ، مَضَى حَزِينًا لِأَنَّهُ لَأَنَّهُ كَانَ ذَا مَالٍ كَثِيرٍ * فَقَالَ يَسُوعُ لِتَلَامِيذِهِ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ إِنَّهُ يَعْسُرُ عَلَى الْغَنِيِّ أَنْ يَدْخَلَ مَلَكُوتَ السَّمَاوَاتِ * وَأَيْضًا أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ مُرُورَ الْجَمَلِ مِنْ ثَقْبِ الْإِبْرَةِ لِأَسْهَلُ مِنْ دُخُولِ غَنِيِّ مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ * فَلَمَّا سَمِعَ تَلَامِيذُهُ بُهِتُوا جِدًّا وَقَالُوا "مَنْ يَسْتَطِيعُ إِذَنْ أَنْ يَخْلُصَ؟" * فَنَظَرَ يَسُوعُ إِلَيْهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: أَمَّا عِنْدَ النَّاسِ فَلَا يُسْتَطَاعُ هَذَا، وَأَمَّا عِنْدَ اللَّهِ فَكُلُّ شَيْءٍ مُسْتَطَاعٌ.

After-Feast of the Dormition of the Theotokos

❖ The First Antiphon:

1. Shout with jubilation unto the Lord, all the earth. O give thanks unto the Lord and call upon His Name.
("Through the intercessions..." *after each verse.*)
2. In the city of our God, in His holy mountain, His place hath been made in peace, and His dwelling in Zion.
("Glory...Both now..." *and then* "Through the intercessions...")

❖ The Second Antiphon:

1. The Lord loveth the gates of Zion more than all the dwelling of Jacob. Glorious things are spoken of thee, O city of God.
(Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia" *after each verse.*)
2. God hath laid her foundations unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people.
3. The Most-High hath hallowed His tabernacle.
("Glory...Both now..." *and then* "O only begotten Son and Word...")

❖ At the Little Entrance:

The Troparion of the Dormition in tone 1, "In giving birth..."

❖ After the Little Entrance, the following are chanted:

The Troparion of the Resurrection in tone 3:

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

The Troparion of the Dormition in tone 1:

In giving birth thou didst preserve virginity and in thy dormition, thou didst not forsake the world O Theotokos. For thou was translated unto life since thou art the Mother of Life. By thine intercessions, deliver our souls from death.

The Troparion of St. George in tone 4:

As deliverer of captives, and defender of the poor, healer of the infirm, champion of kings, victorious Great Martyr George, intercede with Christ our God, for our souls' salvation.

The Kontakion of the Dormition in tone 2:

Verily, the Theotokos, who is ever watchful in intercessions, and whose prayers are never rejected, neither tomb nor death could control. But since she is the Mother of Life, He Who dwelt in her ever-virgin womb did translate her to life.

The Epistle

Sing praises to our God, sing praises.

Clap your hands, all ye nations.

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (15:1-11)

Brethren, I would remind you in what terms I preached to you the Gospel, which you received, in which you stand, by which you are saved, if you hold it fast—unless you believed in vain. For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins in accordance with the Scriptures, that He was buried, that He rose on the third day in accordance with the Scriptures, and that He appeared to Cephas, then to the Twelve. Then He appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom are still alive, though some have fallen asleep. Then He appeared to James, then to all the Apostles. Last of all, as to one untimely born, He appeared also to me. For I am the least of the Apostles, unfit to be called an Apostle, because I persecuted the church of God. But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me was not in vain. On the contrary, I worked harder than any of them, though it was not I, but the grace of God, which is with me. Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

The Epistle in Arabic

رَتِّلُوا لِإِلَهِنَا رَتِّلُوا

يا جميع الأمم صَفِّقُوا بِالْأَيْدِي

(15:1-11)فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس

يا إخوة، أُعَرِّفُكُمْ بِالْإِنْجِيلِ الَّذِي بَشَّرْتُكُمْ بِهِ وَقَبِلْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ قَائِمُونَ فِيهِ * وَبِهِ أَيْضاً تَخْلُصُونَ بِأَيِّ كَلَامٍ بَشَّرْتُكُمْ بِهِ إِنْ كُنْتُمْ تَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ تَكُونُوا قَدْ آمَنْتُمْ بَاطِلاً * فَإِنِّي قَدْ سَلَّمْتُ إِلَيْكُمْ أَوَّلًا مَا تَسَلَّمْتُهُ أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ * وَأَنَّهُ قَبِرَ وَأَنَّهُ قَدْ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ * وَأَنَّهُ تَرَاءَى لَصَفًا ثُمَّ الْإِثْنَيْ عَشَرَ * ثُمَّ تَرَاءَى لِأَكْثَرِ مِنْ خَمْسِ مِائَةِ أَحْ دُفْعَةً وَاحِدَةً، أَكْثَرَهُمْ بَاقِي إِلَى الْآنَ، وَبَعْضُهُمْ قَدْ رَقَدُوا * ثُمَّ تَرَاءَى لِيَعْقُوبَ، ثُمَّ لِجَمِيعِ الرُّسُلِ * وَأَخِرَ الْكَلِّ تَرَاءَى لِي أَنَا أَيْضاً كَأَنَّهُ لِيَسْقُطَ * لِأَنِّي أَنَا أَصْغَرُ الرُّسُلِ، وَلَسْتُ أَهْلًا لِأَنْ أُسَمَّى رَسُولًا، لِأَنِّي اضْطَهَدْتُ كَنِيسَةَ اللَّهِ * وَلَكِنْ بِنِعْمَةِ اللَّهِ أَنَا مَا أَنَا. وَنِعْمَتُهُ الْمُعْطَاةُ لِي لَمْ تَكُنْ بَاطِلَةً بَلْ تَعِبْتُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِهِمْ. وَلَكِنْ لَا أَنَا بَلْ نِعْمَةُ اللَّهِ الَّتِي مَعِي * فَسَوَاءٌ كُنْتُ أَنَا أَمْ أَوْلِيكَ هَكَذَا نَكْرِرُ وَهَكَذَا آمَنْتُمْ.

The Gospel

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (19:16-26)

At that time, a young man came up to Jesus, kneeling and saying, "Good Teacher, what good deed must I do, to have eternal life?" And He said to him, "Why do you call Me good? No one is good but One, that is, God. If you would enter life, keep the commandments." He said to Him, "Which?" And Jesus said, "You shall not kill, you shall not commit adultery, you shall not steal, you shall not bear false witness, honor your father and mother, and you shall love your neighbor as yourself." The young man said to Him, "All these I have observed; what do I still lack?" Jesus said to him, "If you would be perfect, go, sell what you possess and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." When the young man heard this, he went away sorrowful;